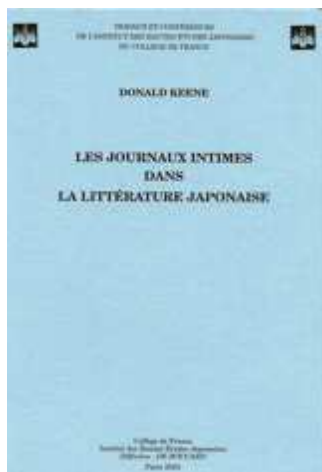


Les journaux intimes dans la littérature japonaise

de
Donald Keene



**Edition Collège de France
Institut des Hautes Études Japonaises, Paris 2003**

L'évolution historique et stylistique de l'un des genres les plus originaux de cette littérature, le journal intime (nikki).

Sur le ton de la causerie, avec humour et érudition, il propose au lecteur un aperçu de cette histoire en quatre étapes importantes, de l'élaboration du genre par les dames de cour de l'époque ancienne jusqu'à la rencontre enthousiaste ou inquiète avec l'Étranger à la fin du XIX^e siècle.

Cette promenade parmi des œuvres illustres ou peu connues devrait profiter autant au lecteur féru de lettres japonaises qu'à l'amateur de littérature.

Cet ouvrage fourmille de détails sur l'élaboration des journaux de voyage et leur évolution.

Lu, cette intéressante remarque sur les écrits de Bashô :

„La découverte faite en 1943 du journal de Sora, le compagnon de Bashô pendant le voyage immortalisé dans son *Oku no hosomichi* a profondément choqué les savants de l'époque, qui avaient toujours cru l'homme qu'ils vénéraient sous l'appellation de *haisei* (le Saint du Haïku) incapable du moindre mensonge. Mais le journal de Sora est si ennuyeux qu'on ne saurait douter de sa véracité, même quand il contredit les mots du Maître. Ainsi, quand les deux voyageurs arrivent à Nikkô, un endroit dont le nom veut dire "lumière du soleil", Bashô est poussé à composer un haïku célébrant cette lumière sur les feuilles fraîches et vertes, mais Sora note tout prosaïquement que, ce jour-là, il pleuvait. Il fallut cinq ans à Bashô pour donner à ce journal, qui ne compte que trente ou quarante pages, la forme qu'il souhaitait. Nul doute qu'à chaque remaniement du texte, il abandonna un peu plus de la vérité littérale pour atteindre une vérité plus haute, celle de la beauté littéraire.”

Dans Bashô, journaux de voyage traduit du japonais par René Sieffert (édition POF) nous pouvons lire, au début de la sente étroite du bout du monde, ce passage sur Nikkô :

„ À présent, cette lumière sacrée resplendit dans le ciel. Son influence bénéfique se répand dans les huit azimuts, les quatre états du peuple dans la sûreté de leur demeure coulent des jours paisibles. Cela dit, saisi d'une crainte révérentielle, je dépose mon pinceau :

Ah pure merveille
feuille verte feuille naissante

au soleil qui brille ,,

© 2002 - 2018 dominique Chipot - textes & photos

Le temps d'un instant : haïkus et petits poèmes

<http://perso.wanadoo.fr/dominique.chipot>

Photo-haïku francophone :

<http://perso.wanadoo.fr/dominique.chipot/haikufrancophone/indexphf.html>



Les informations et les images diffusées sur ce site sont protégées par les lois sur la propriété intellectuelle.

Aucune utilisation de ces informations n'est possible sans l'autorisation préalable de l'auteur.

Les haïkus cités sur ce site sont extraits des ouvrages de la rubrique '[des livres](#)' sauf ceux de la rubrique '[mes essais](#)'.



la plupart des scripts utilisés ici proviennent du site :

<http://www.editeurjavascript.com>